



APPLICATION FORM FOR / FORMULIR PENGIRIMAN UANG UNTUK
TELEGRAPHIC TRANSFER (TT) / INTERBANK GIRO / IN-HOUSE TRANSFER / RTGS /
DEMAND DRAFT / PENGIRIMAN UANG DENGAN TELEKS (TT) KLIRING / LALU LINTAS
GIRO / PEMINDAHBUKUAN / REAL TIME GROSS SETTLEMENT / WESEL BANK

To / Kepada :

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited

Subject to the Terms & Conditions, please issue / Dengan tunduk pada Syarat dan Ketentuan, mohon dikirim melalui :

Transaction date /

Tanggal pelaksanaan

Telegraphic Transfer (TT) / Pengiriman uang dengan Teleks (TT)

Interbank Giro / LLG / SKN

RTGS (Rupiah) / RTGS (Rupiah)

Demand Draft / Wesel Bank

In House Transfer / Pemindahbukuan

Currency / Mata Uang
Amount Transmitted / Jumlah Pengiriman
Amount in word / Jumlah terbilang

Exchange Rate at / Kurs
SPT No.

Bank Use only
Reference / Running Number

Given by (dealer name) /
Diberikan oleh (nama dealer)

Beneficiary name / Nama Penerima

Beneficiary account number / Nomor rekening Penerima

Beneficiary bank name, address, city and country /
Nama, alamat, kota and negara bank Penerima

Bank Name
Nama Bank

Branch / Office
Cabang

City
Kota

Country
Negara

Payment details (message for Beneficiary) / Perincian pembayaran (berita untuk Penerima)

Beneficiary bank's SWIFT/Sort Code (UK),
Fedwire or ABA (USA) / Clearing Code

Charges / Biaya

BEN

Beneficiary bears HSBC and non-HSBC Charges
(applicable for all currencies) / Penerima
menanggung biaya HSBC dan non-HSBC (berlaku
untuk semua mata uang)

SHA

Remitter bears HSBC charges, Beneficiary bears non-HSBC Charges
(applicable for non USD transfer) / Pengirim menanggung biaya HSBC
Penerima menanggung biaya non-HSBC (berlaku untuk transfer mata uang
selain USD)
Remitter bears HSBC Indonesia charges, Beneficiary bears all overseas
charges (applicable only for USD transfer) / Pengirim menanggung biaya
HSBC Indonesia, Penerima menanggung seluruh biaya luar negeri (berlaku
hanya untuk transfer mata uang USD)

OUR

Remitter bears HSBC and non-HSBC charges (applicable for all
currencies) / Pengirim menanggung biaya HSBC dan non-HSBC
(berlaku untuk semua mata uang)

**Note: SHA is applied if the below box is omitted / Dianggap
sebagai SHA bila kotak tidak di isi**

Remitter Account / Rekening Pengirim

Currency / Mata uang

Account Number / Nomor Rekening

Debit Account Number
Debit Nomor Rekening

Receive HSBC Cheque No.

from account of remitter /

Menerima Cek HSBC Nomor dari Penerima

Name and Address / Nama dan Alamat

Note: In the event the currency stated in this column is not corresponding to the currency of the debited account, debit will be done based on the currency of the debited account (not based on the currency stated in this column) / Dalam hal mata uang yang tercantum dalam kolom ini berbeda dengan mata uang dari rekening yang didebet, maka pendebitan akan dilakukan berdasarkan mata uang dari rekening yang didebet tersebut (tidak berdasarkan mata uang yang tercantum dalam kolom ini)

A. BANK INDONESIA REGULATION NO. 7 / 14 / PBI / 2005 (RUPIAH ONLY) / PERATURAN BANK INDONESIA NO. 7 / 14 / PBI / 2005 (HANYA RUPIAH)

1. Only complete if payment currency is in Rupiah AND Beneficiary (for joint account) DOES NOT hold Indonesian Passport / Hanya diisi apabila pembayaran dalam Rupiah dan Penerima atau salah satu Penerima BUKAN pemegang paspor Indonesia.

Purchase of goods & services in Indonesia / Pembelian barang & jasa di Indonesia

Related to transaction of rupiah security / valuable paper / Terkait dengan transaksi surat berharga dalam Rupiah

Related to offshore borrowing in Rupiah (including debt restructuring) / Terkait dengan pinjaman Luar Negeri dalam Rupiah (restrukturisasi)

Opening Local Documentary Credit / Pembukaan Surat Kredit Berdokumen dalam negeri (SKBDN)

Cost of living for foreigner in Indonesia / Biaya hidup orang asing di Indonesia

Related to direct investment in Indonesia / Terkait dengan penyertaan langsung di Indonesia

Opening of Import Rupiah Letter of Credit (L/C) with onshore bank / Pembukaan letter of Credit impor Rupiah pada bank dalam negeri

2. If payment amount > IDR 500 Million, the bank needs copy of document to support the reason of this payment / Jika jumlah pembayaran > Rp 500 juta, Bank memerlukan salinan dokumen pendukung sehubungan dengan tujuan pembayaran tersebut diatas.

B. BANK INDONESIA FOREX MONITORING / PENGAWASAN KEGIATAN LALU LINTAS DEvisa

Only completed if the transaction is in foreign currency and the amount > USD 10,000 or its equivalent / Harap diisi jika transaksi dalam mata uang asing > USD 10,000 atau padanannya.

Declare purpose of payment / Tujuan pembayaran

I am / We are affiliated to the receiving party / Saya atau kami berafiliasi dengan penerima

YES / YA

NO / TIDAK

Remitter signature(s), name(s) & company chop(s) / Tanda tangan, Nama Pemohon & stempel Perusahaan

Name(s) / Nama :

We / I have read and agreed to the Terms & Conditions. Kami / Saya telah membaca dan tunduk pada Syarat dan Ketentuan.

Signature Verified	DD Sign 1	WS ID	Deal No	User ID	VCAR Checked	Release Message
	DD Sign 2					

Terms and Conditions for fund transfer using in-House Transfer/ Telegraphic Transfer ("TT") / Interbank Giro / Real Time Gross Settlement ("RTGS") or Demand Draft.

Syarat dan Ketentuan untuk pemindahan uang dengan Pemindahbukuan / Pengiriman Uang Dengan Teleks (Telegraphic Transfer)/ Kliring/Lalu Lintas Giro/ Real Time Gross Settlement ("RTGS") atau Wesel Bank

- 1 In the absent of any specific instructions to the contrary, the Telegraphic Transfer / Demand Draft will be effected in the currency of the country in which payment is to be made/ Jika tidak ada instruksi khusus maka Pengiriman Uang dengan Teleks / Wesel Bank akan dilaksanakan dalam mata uang negara dimana pembayaran akan dilakukan.
- 2 The Bank reserves the right to draw this Telegraphic Transfer / Demand Draft on a different place or to use different correspondent bank from that specified by the Remitter if operation circumstances to require. / Apabila diperlukan, bank berhak untuk mengganti tempat pembayaran / pencairan pada Pengiriman Uang dengan Teleks (TT) / Wesel Bank atau menggunakan bank koresponden yang berbeda dari yang disebutkan Pengirim.
- 3 The bank reserves the right to make correction to this in House Transfer/ Telegraphic Transfer/ Interbank Giro/ RTGS or Demand Draft, including to debit the Beneficiary's account with the Bank without prior notice if its due to incorrect posting, incorrect credit account number or bank administration. Bank berhak untuk melakukan koreksi terhadap Pemindahbukuan/ Pengiriman Uang dengan teleks (TT) / Kliring / Lalu Lintas Giro/ RTGS atau Wesel Bank termasuk mendebet kembali rekening Penerima di Bank tanpa pemberitahuan terlebih dahulu apabila terjadi kekeliruan penempatan, kesalahan kredit atau administrasi Bank.
- 4 In House Transfer / Telegraphic Transfer/ Interbank Giro / RTGS / or Demand Draft are to be dispatched at Remitter's own risk including but not limited to the risk derived from any delay and incorrect posting. The foregoing limitation of liability, however, shall not apply in the event of the Bank's gross negligence and willful misconduct, whereas Bank's liability in said matter shall in no way include indirect or consequential losses or damages./ Pemindahbukuan/ Pengiriman Uang dengan Teleks (TT)/ Kliring/Lalu Lintas Giro/ RTGS atau Wesel Bank akan dilaksanakan sepenuhnya atas resiko Pengiriman termasuk akan tetapi tidak terbatas pada resiko yang terjadi karena keterlambatan dan kesalahan penempatan. Akan tetapi pembatasan tanggung jawab tersebut tidak berlaku jika terdapat kesalahan atau kelalaian yang kedua-duanya secara jelas dan nyata disengaja dilakukan oleh Bank, dimana tanggung jawab Bank dalam kondisi tersebut dalam segala hal tidak termasuk tanggung jawab atas segala kerugian yang bersifat tidak langsung.
- 5 Bank reserve the rights to cancel the In House Transfer/ Telegraphic Transfer/ Interbank Giro/ RTGS or Demand Draft instruction in the event of failure due to insufficient funds with maximum 3 calendar days after Bank received the complete Application Form. Bank berhak untuk membatalkan perintah Pemindahbukuan/ Pengiriman Uang dengan Teleks (TT)/Kliring/ Lalu Lintas Giro/ RTGS atau Wesel Bank dalam hal ketidakcukupan dana dengan batas waktu maksimum 3 hari kalender sesudah Formulir Permohonan diterima secara lengkap oleh Bank.
- 6 Where the Bank is unable to provide a firm exchange rate quotation, the Bank shall effect the transfer on the basis of provisional exchange rate which shall be subject to adjustment when the actual exchange rate is ascertained. Any difference between the provisional rate and the actual rate shall be debited / credited (as the case maybe) to the Remitter's account./ Dimana Bank tidak dapat menetapkan nilai tukar mata uang asing yang pasti, pemindahbukuan akan dilakukan atas nilai tukar sementara yang akan disesuaikan dengan nilai tukar yang sebenarnya pada saat nilai tukar telah ditentukan. Perbedaan antar nilai tukar sementara dan nilai tukar sebenarnya baik debet maupun kredit akan dibebankan / dibayarkan ke rekening Pengirim.
- 7 In the event where the Bank has acted with a reasonable care in verifying instruction or signature(s), the Bank accepts no responsibility for any and losses due to other purpose /usage of this Form/signature fraud. / Apabila Bank telah melakukan pemeriksaan instruksi atau tanda tangan dengan selayaknya, Bank tidak bertanggung jawab atas segala kerugian yang terjadi oleh karena pemalsuan / penyalahgunaan instruksi atau tanda tangan.
- 8 Remitter is responsible to provide complete and clear instruction and the Bank accepts no responsibility for any and all losses due to incomplete or unclear instruction or misinterpretation / Pengirim bertanggung jawab untuk memberikan instruksi yang lengkap dan jelas, dan Bank tidak bertanggung jawab atas segala kerugian yang terjadi oleh karena penyalahgunaan Formulir ini untuk tujuan lain.
- 9 This form only serves the purpose of an application form to transfer funds, the Bank accepts no responsibility for any and all losses due to other purpose/ usage of this Form / Formulir permohonan ini adalah semata-mata merupakan permohonan pengiriman uang, Bank tidak bertanggung jawab atas segala kerugian yang terjadi oleh karena penyalahgunaan Formulir ini untuk tujuan lain.
- 10 Application Form received after cut off time will not be processed on the same banking day. Formulir Permohonan yang diterima setelah batas waktu yang ditentukan tidak akan diproses pada hari kerja bank yang sama.
- 11 The value date in Telegraphic Transfer may vary depend on the currency. / Tanggal valuta pada Teleks dapat berbeda bergantung pada mata uang yang dikirim.
- 12 Failure to quote SWIFT / Sort Code (in UK) / Fed or ABA (USA)/ Clearing Code may result in additional charges. Bank berhak untuk mengenakan tambahan biaya pengiriman bila tidak disebutkan SWIFT / Sort Code (di UK)/ Fedwire atau ABA (USA)/ Clearing Code bank Penerima.
- 13 The Remitter is solely responsible for the integrity of the information provide in this Form. The Bank in any way shall not be hold liable and reserves the right not to process instruction that do not comply with prevailing laws and regulations, particularly regulation issued by Bank Indonesia. Pengirim bertanggung jawab penuh atas kebenaran informasi yang dinyatakan dalam Formulir ini. Bank dalam kondisi apapun tidak bertanggung jawab dan berhak untuk tidak memproses instruksi yang tidak sesuai dengan ketentuan peraturan dan perundang-undangan yang berlaku, khususnya peraturan yang dikeluarkan oleh Bank Indonesia.
- 14 The Bank and other members of the HSBC Holding Plc Group are required to act in accordance with the laws and regulation operating in various jurisdictions which relate to the prevention of money laundering, terrorist financing and the provision of financial and other services to any persons or entities which may be subject to sanctions. The Bank may take, and may instruct other members of the HSBC Group to take, any action which it, in its sole and absolute discretion, considers appropriate to take in accordance with all such laws and regulations. Such action may include but is not limited to : the interception and investigation of any payment messages and other information or the instruction sent or by the Remitter or on its behalf via the Bank's systems or any other member of the HSBC Group's systems; and making further enquiries as to whether a name which might refer to a sanctioned person or entity actually refers to that person or entity. Notwithstanding any provision of this form and Terms and Conditions, neither the Bank nor any member of the HSBC Group will be liable for loss (whether direct, consequential or loss of profit, data or interest) or damage suffered by any party arising out of:

Bank dan anggota HSBC Group lainnya diwajibkan untuk bertindak sesuai dengan hukum dan peraturan perundang-undangan yang berlaku di berbagai yurisdiksi sehubungan dengan pencegahan terhadap tindak pidana pencucian uang, pembiayaan kegiatan terorisme dan kegiatan pembiayaan terhadap seseorang atau suatu badan hukum yang dapat dikenakan sanksi. Bank dapat mengambil tindakan, dan dapat memerintahkan anggota HSBC Group untuk mengambil tindakan apapun yang menurut pertimbangannya semata-mata, dirasakan perlu untuk diambil, sesuai dengan ketentuan hukum dan perundang-undangan yang berlaku. Tindakan tersebut dapat termasuk akan tetapi tidak terbatas pada penanganan dan penyelidikan atas perintah pembayaran dan informasi lainnya atau instruksi yang dikirimkan untuk atau oleh Pengirim atau atas namanya melalui sistem Bank atau sistem anggota HSBC Group lainnya; dan membuat permintaan lebih lanjut pada apakah nama yang merujuk pada nama diberi sanksi atau badan hukum, sesungguhnya merujuk pada orang atau badan hukum tersebut. Walaupun terdapat ketentuan lain dalam formulir dan Syarat dan Ketentuan ini, baik Bank atau anggota HSBC Group lainnya tidak bertanggung jawab atas kehilangan (baik langsung, atau tidak langsung, kehilangan keuntungan, data atau bunga) atau kerusakan yang diderita oleh salah satu pihak dikarenakan :

(a) any delay or failure by the Bank or any member of HSBC Group in performing any of its duties under this form and Terms and Conditions or other obligations caused in whole or in part by any steps which the Bank. In its sole and absolute discretion consider appropriate to take in accordance with all such laws and regulations; or

Keterlambatan atau kegagalan oleh bank atau anggota HSBC Group lainnya dalam melaksanakan setiap kewajibannya berdasarkan formulir dan Syarat dan ketentuan ini atau kewajiban-kewajiban lainnya yang keseluruhan atau sebagian daripadanya disebabkan oleh langkah-langkah yang, menurut pertimbangan Bank semata-mata, dianggap perlu diambil oleh Bank sesuai dengan ketentuan hukum dan peraturan perundang-undangan tersebut; atau

(b) the exercise of any of the Bank's rights under this clause./ Pelaksanaan setiap hak Bank berdasarkan ketentuan ini. In certain circumstances, the action which the Bank may take may prevent or cause a delay in the processing of certain information. Therefore, neither the Bank nor any member of the HSBC Group warrants that any information on the Bank's systems relating to any payment messages and the instruction which are the subject of any action taken pursuant to this clause is accurate, current or up to-date at the time it is accessed, whilst such action is being taken. Subject to the overriding requirements of any applicable laws and regulations, the Bank will endeavor to notify Remitter of the existence of such circumstances as soon as is reasonable practicable.

Dalam hal-hal tertentu, tindakan yang mungkin diambil oleh Bank dapat menghalangi atau menyebabkan keterlambatan dalam pemrosesan perintah/informasi tertentu. Oleh karenanya, baik Bank maupun setiap anggota HSBC Group tidak menjamin bahwa setiap informasi pada sistem Bank sehubungan dengan perintah pembayaran dan instruksi yang terhadap hal tersebut diambil suatu tindakan berdasarkan ketentuan ini, adalah benar, aktual atau merupakan informasi terkini ketika diakses, pada saat tindakan tersebut diambil. Apabila terdapat penolakan berdasarkan hukum dan peraturan perundang-undangan yang berlaku, Bank akan berupaya sebaik mungkin untuk memberitahukan Pengirim mengenai terjadinya peristiwa tersebut sesegera mungkin.

- 15 Terms and conditions which govern transactions as mentioned here are made in the Indonesia and English languages. In the event of inconsistency between the Indonesia and English version, the Indonesian version shall prevail. / Syarat-syarat dan ketentuan-ketentuan yang mengatur mengenai transaksi-transaksi yang disebutkan di sini dibuat dalam bahasa Indonesia dan bahasa Inggris, dalam hal terdapat perbedaan penafsiran antara versi bahasa Indonesia dan bahasa Inggris, maka versi bahasa Indonesia yang akan berlaku.

Collection of Demand Draft / Pengambilan Wesel Bank

I/We acknowledge receipt of the Demand Draft specified overleaf/Saya/Kami telah menerima Wesel Bank seperti yang tertera di halaman depan

I/We hereby authorize: Saya/Kami memberi kuasa kepada :

Bearer's name>Nama yang memberi kuasa :

ID No./Nomor KTP :

to collect the Demand Draft on my / our behalf / mewakili saya/ kami untuk mengambil Wesel Bank

Applicant's Signature

Tanda tangan yang memberi kuasa

Bearer's Signature

Tanda tangan yang diberi kuasa